日本考

日本考卷之四

總督京營戎政少保兼太子太保臨淮侯李言恭
協理京營戎政都察院右都御史兼兵部右侍郎郝　杰
考梓

譯音

切音正舌歌

俗曰鄉音處處別　古聖先賢難校切
挨哀界盖總依稀　耶陽養也通彷彿
鉄天登敵語非殊　地席帝齊音似鴉
路而落賴懶蹉跎　他拖陀篤多無隔

革各客骨開口音　　宻滅眉迷休露舌

奴外乃那助語辭　　多和打里言難撇

活法拔尨宜啓唇　　擺排白敗齒微合

氣吉結訐總難分　　所索達荅休辨出

挨邀要耀不差池　　淡談且帶無可釋

脉蠻埋賣沒清渾　　粘牙帶齒何清白

若然認字徑呼音　　十有五分他未識

對荅要句與徐徐　　自然音正無差迭

以下用本國草書

天文

天 天帝 同音又所賴乙 てん
日 和虚 おひ

月 紫氣 つき
星 伏西不悉 ほし

風 革熟 かせ
雲 沽木 くも

雷 革容乃里 かみなり
雨 挨迷 あめ

霧 氣立 きり
露 紫油 つゆ

霜 温麻 しも
雪 攸計 ゆき

霞 下吉 かけ
電 一乃子脉 又天飛 いなつま

虹 蜺兒堯息 [illegible]
氷 過屋里 こおり

天晴 節路 てる　天陰 枯木路 くもる

雨下 挨迷付會 あめふる　雪下 攸計付會 ゆきふる

風起 革熱拂古 かぜふく　風息 革熱那 革熱勿 かぜなぎ

風正 回天那革熱 おいてのかぜ　風歪 外里革熱 よこかぜ

風好 搖格革熱 よいかぜ　猛風 和革熱 あらかぜ

雷響 革容乃路 かみなり　雪消 攸計攸路氣 ゆききゆる

雨濕 挨迷奴里打 あめぬるゝ　雲散 枯木攸路氣 くもきゆる

雲起 枯木達子 くもおこる　露乾 紫油氣也打 つゆかわく

日出 虚路一字那 ひいづる　日入 非路骨那那 ひのいる

月出紫氣宇路一　つきいづる　　月入紫氣一打　つきいる

日蝕逆叔舌　にっしょく　　月蝕完舌叔　げっしょく

天變湿吉打　てんけん　　天開天氣搖格　てんきかわる

時令

春發而　はる　　夏乃子　なつ

秋阿氣　あき　　冬伏由　ふゆ

年獨世　とし　　月完之　つき

日逆之　ひち　　時秃計　とき

新年挨猷落西獨世　　元宵默之　こち

三月三 設孤逆之 せつくさち　端午 少蒲 ごせつく

七月半 設孤 せつく　中秋 阿金那設子 あきみせつ

重陽 哭之逆 せつく　冬至 伏由那設子 ふゆみせつ

除夜 獨世那搖 とみて

寒溫

冷 三昧 さむい　溫 奴貴 ぬくい

涼 四字失丐 すずしい　暖 阿酔 あつい

熱 貨眉骨 ぬめる　凍 空温吉打 こごける

曉夜

早 阿日旦 あした 一 晚 搖索 [illegible]

日午 虛路 [illegible] 曉 阿索 あさ

夜 搖落 [illegible] 明 扶吉打 あけた

暗 皿古里打 [illegible] 一更 搖一 よい

二更 搖四一那 [illegible] 三更 搖隔乃 [illegible]

四更 搖四乃隔 [illegible] 五更 扶界紫氣 あいさめ

月分

正月 少完之 [illegible] 二月 二完之 [illegible]

三月 三完之 [illegible] 四月 細完之 四[illegible]

五月 我完之 五ゑち　六月 六工完之 六ゑち

七月 西之完之 七ゑち　八月 法之完之 八ゑち

九月 姑完之 九ゑち　十月 壽完之 十ゑち

十一月 寿乏完之 十一ゑち　十二月 失外阿四 十二ゑち

閏月 那補紫氣 のゑちく

日數

初一日 初一日之 治ゑち　初二日 勿子華 ふつか

初三日 客華之 ミつか　初四日 效世華 よつか

初五日 意子華 いつか　初六日 木一華 むいつか

初七日乃奴革なぬか初八日要革やうか
初九日箇箇那革こゝのか初十日彰多和とをか
一十日壽一逆之之じういちにち十二日壽義逆之じうにゝち
十三日壽三逆之之じうさむにち十四日壽效之じうしにち
十五日壽我逆之之じうごにち十六日壽六逆之工じうろくにち
十七日壽西逆之之じうしちにち十八日壽法逆之じうはちにち
十九日壽姑逆之じうくにち二十日法之革はつかにち
二十一日義壽逆之一之にじういちにち二十二日義壽逆之義にじうにゝち
二十三日義壽逆之三にじうさむにち二十四日革義壽效にじうしにち

二十五日 義壽逆之 我 にじうご日　二十六日 義壽工逆 六 にじうろく日

二十七日 義壽逆之 西 にじうしち日　二十八日 義壽之法逆之 にじうはち日

二十九日 義壽逆之 姑 にじうく日　三十日 三壽逆之 さんじう日

今明

今年 箇獨世 ことし　明年 苗年 めうねん

去年 箇所 こぞ　後年 索和多獨世 ごねん

前年 和多獨世 をとゝし　今日 箇逆之 けふ

明日 阿失旦 あした　後日 挨索之的 あさつて

大後日 世挨索的 しあさつて　昨日 吉那 きの

前日号賀多多おもそそへ

五行

木氣　き　火熏　ひ

土紫　つち　金革　か

水密　み

十干

甲氣那也　きのゑ　乙氣那多　きのと

丙熏那也　ひのゑ　丁熏那多　ひのと

戊紫真那也　つちのゑ　己多紫真那　つちのと

庚華那也也　かのえ　　辛華那多　かのと
壬密辞那也　みづのえ　　癸密辞那多　みづのと

十二支

子孳　ね　　丑胡失　うし
寅禿郎　とら　　卯狐　う
辰沓子　たつ　　巳米　み
午烏馬　うま　　未血子石　ひつじ
申沙魯　さる　　酉獨立
戌義奴　いぬ　　亥一　い

六十甲子

甲子　氣那也孽　乙丑氣那多那胡失

丙寅　熏那也秃郎　丁卯熏那多那狐

戊辰　紫真那也荅子　己巳紫真那多那米

庚午華那也烏馬　辛未華那多血子石

壬申客辞那也沙魯　癸酉客辭那多獨立

甲戌氣那也意奴　乙亥氣那多那一

餘倣前例

地里

地　濟

江　密乃多

湖　伏陀革一紫

河　伏宿革一紫

海　鳥密

水　密辞

浪　乃密

潮　湿和

長潮　和密至湿

退潮　非湿和

浦　密乃多

塘　密從革活

岸　河界

坭　紫七

土　紫七

田　塔

園　同音

沙　私乃

山 陽脈 石 依石

溪 陽脈容辞 澗 容辞

嶺 容嚴 谷 㵾坭

墝 陽脈碪頭 凸 大華陽脈 又大華容

凹 虛巴陽脈 又枯米白 峯 陽脈烏野那

山頂 陽脈那又 華失頼山 塢 失脈

洞 陽脈那阿乃 塡 窟隴馬

火炭

火 非 炭 下吉四 寮

灰法号 あつ

燒火 非打古 ひをたく

點火 非子古路 ひをともす

火起 下古路 おこる

火滅 氣飲而 きゆる

烘火 非安步路 ひにあぶる

種火 非屋自木 ひうづむ

生炭 四容何 谷捨 いけずみ

吹火 非拂古

火筒 非拂古 火吉又非拂其

火筋 非白失

火盆 非白之

火熄 非白哥

烟因 潔木里

宮室

皇宮 世世以殿 おうち

衙門 容平陀 やくしよ

倉 科窓谷頼 米ぐら　　庫 骨頼 くら

舗 盤衙 あきや　　店 天牙 え屋

庵 同音 いほ　　院 梭那又火運 ゐんの

寺 鉄落 てら　　觀 同音 覌

廟 窓也 みや　　塔 大滔 たう

屋 依葉 いゑ　　房 伏宿依葉 へや

廊 那吉 らう　　廳 甲古廳 まつりごと

堂 陶 たう　　樓 逆盖 ろうかく

閣 三盖 かく　　柱 依葉法失頼 はしら

抽 奴計 ぬき　　楣 華昧 かもい

梁 法里 はり　　椽 攤路氣 たるき

梗 南撲氣 なげし　　瓦 即扳 華外落 かはら

壁 看別 かべ　　門 揩陀 かど

窓 三陌 まど　　楷 失一机 きざはし

門拴 禿紫 霜 とざし　　楼梯 客吉 法西 はしご

欄 烏馬耶 うまや　　厨房 和骨里 又客馬耶 くりや

臥房 摇東 昨 よとこ　　東廁 麻乃骨 又翁召 かはや

舍 一屋里 いへ　　屋漏 依葉磨魯 やもり

簷水 那氣那他 賁密辟　陽溝 那氣那 密所 のきのみ

城市

城 失六又召 しろり　市 一之 いち

墻 交嘴石又寸樹 すやうすみ　橋 法西 はし

街 陌之 ゆち　路 密之 みち

巷 過入又過兄入 こうち　井 伊華外 ゐど

灶 華脉 かま　天井 依華那埋葉又逆外 又白

渡 歪帶石浮尼 わたし　関 設稽又雪稽 せき

埠 次　林 法耀失 はやし

國部

國 酷尼

道 同音

府縣 無

州 首

郡 國

鄉 索多

村 木賴

里 一之里

鄰 禿乃里

方向

東 熏加失

西 義西

南 迷南米

北 吉打

左 熏大里

右 明哥

中乃隅 子の　前埋葉 廾ぞ

後五口失六 うしろ

人物

人計多 ひと　物木那 もの

男子何多乙又何奈公姑 おのこ　婦人何南娥又倭家倒 おみなく

老年人獨世和里 としより　少年人華盖首 わかもの

中年人華盖許多 子ふね　小兒歪賴鼻 わらべ

初生兒挟客娥 あかご　主人陽脈那許多 あるじ

客人價古首 まらうど　經紀理乃隅依 子ゝ入

中人 乃隅許多 子ゑ乙　財主 錢尼莫之 也にとち

財妻 和賣又斗烏賣 おまへ　富貴人 白處煞 ふけんもの也

艱難人 白流吉又胡奈故人門厥人 め子志人　聰明人 立空乃里人又許多 乃里く人又

愚人 同乃許多 匕么人　至誠人 莫打許多 まホく人

快活人 括計許多 里ら法人　無禮人 擺乃許多 のう子人

作怪人 虱子乃木那 乃ちけるね　奸詐人 揩失眉眉許多 まゝめ皇人

善人 搖華許多 よ加人　惡人 外路許多 里ろい人

極好人 一蓋逆目搖華許多　極不好人 一蓋逆目外路許多

生得好 楣眉搖華 めめよ子　生得醜 外楣眉外類眉 みめ里るく

君臣

皇帝 華于　　皇后 外吉索姬

太子 太伊世　　公主 娥前

附馬 木哥　　宮娥 國袍

儀從人 大世又多奴白落世　　文官 國傑

武官 部西　　文正官 公葉那

文左官 公姑白　　文右官 鄜那三印

武正官 部傑　　武左官 伏華䠊外

武右官 法答紀陽脉　　已上三公似中國三閣 武三公似公侯伯

官 鳥耶奇 おやけ　老爹 多奴 とぬ

大将軍 耶華谷 やかけ　州官 谷國西 くにし

郡官 地都 ちう　地方官 描師 めのし

官妻 公前 くせ　地方官妻 奶奶 ゆう

官舍人 運曹息 いちうろし　小姐 谷擬 多人 こ

吏從

吏 和宿排首 いうち　書手 和設挨記 おやき

頭目 太紹 けいし　皂隸 州健 たうけ

門子 課木那 小物　軍卒 和多目首 おかもむ

軍民

軍 圓

民 採民

百姓 下姑小

粮長 看頭和多那乃

里長 對

老人 和多乃

總甲 三席

小甲 三席子華

敎流

教書人 織袍奴 切

師父 識袍奴

徒弟 弟息

和尚 袍士

道士 法戶里

尼姑 鼻谷尼

醫生 法古手 哭四手 又 陰陽 化里又 挨里由吉

相士 挨里許多 又挨里莫師 星士 法盖 首

課命士 三和 吉

工藝

木匠 盤紹又 大古 上 銀匠 失擸楷 尼才古 白 作

鉄匠 革齊 錫匠 四字 才古 作

銅匠 挨盖楷 尼才古 作 漆匠 奴利木 那才古 作

石匠 依石 才古 作 裁縫 乞木那 子法殺

表背匠 梟㲄才古 又靴㲄才古 作 帽匠 蒲西 和里

綿花匠 木綿歪 吝子又骨里

皮匠 革活 骨里子

板匠 革外落 子骨里

盔甲匠 梧索骨 古

柩桶匠 吝骨半又 和皮依烈

筏匠 大吉 扶古

稍公 勿乃各 打舟

雇工人 下徒的子 高許多

尾匠 革外落 子骨里

流賊

僕人 挈俄

小廝 禿木

丫環 何南娥 挈娥

漁人 勿㯿 倒

戲子 索弄 挨

吹手 勿葉 拂帆

皷手 大哥烏止 たいこ打
說書人 賣一買手 うりかいて
忘八 低使 ていつむ
娼妓 紹樂 けいらつ
乞丐 空食雖 こしき
強盜 揺烏止六宿頭 おほぬすびと
竊盜 六宿頭人 ぬす人
海寇 設机道 せそ

篤癈

獨眼人 各荅眉 かため
瞎子 眉骨頼 めくら
聾子 眉眉吉華士 みゝしひ
啞子 伊伊石 いゝし
蹻子 各世非吉 こせびき
疙子 各世和里 こせわり
矮子 血古許多 ちいさ人
長子 大結荅里 たけたか

缺子 カ各世 [illegible]　痔子 伊伊里 [illegible]
禿子 法竭 はけ　麻子 莫茄索 子落 [illegible]
朧梨 西翁革 世頼 [illegible]　歪嘴 骨上揺 挨木 [illegible]
癩子 胥翁 子子 [illegible]　癩瘋子 拂古 揺失 [illegible]
罪人 罪乃 木那 又禿擗人 [illegible]

親屬

太公 朽翁 之 おおぢ　太婆 朽吾 白 [illegible]
公 翁之 おぢ　婆 吾白 [illegible]
父 貼貼 てゝ　母 法法 はゝ

伯 和治計 おちき
姆 吾白計 うはき

叔 谷和治計 小おちき
嬸 谷吾白計 こうはき

兄 阿尼 あに
嫂 阿尼搖客 あによめ

弟 何多多 おとゝ
弟婦 何多搖客 おとよめ

姑 烏白計 うはき
姨 白計 はき

姐 阿業 あね
妹 一木多 いもと

子 莫宿哥 むすこ
女 莫宿眠 むすめ

孫 蠻俄 まこ
曾孫 杇蠻俄 ひまこ

玄孫 子而那蠻俄 やしはまこ
姪 何義 おい

外太公 翁治召 おほおほぢ

外太婆 吾白召 うおば上

外公 法華苔 郷翁治 をほぢ

外婆 法法華苔 那吾白 おほば

大舅 阿牛婆 阿尼 めうとこ

小舅 牛婆何 多多 こじうと

大姨 尼牛婆阿 揺窖 をばこ

小姨 牛婆何 多揺窖 こじうとめ

丈人 守多 志うと

丈母 守多妙 志うとめ

女壻 木哥 むこ

外甥 何益 おい

外甥女 一多哥 めい

丈夫 禿那 餓 をっと

媒人 乃隔 達之 なかうど

媳婦 揺窖 餓 よめ

妻 何賁 努 めをと

親眷 新雷 志るい

舊親戚 和也哥 おやこ　朋友 得蒙達知 ともたち

稱答

你 黄俺 そなた　我 和里 おれ

他 挨里 あれ　這箇人 許箇那多 この人

那箇人 阿那許多 あの人　誰 華答里 たれ

身體

頭 阿答麻又客戍頼 かしら　髮 華迷碣 かみのけ

額 血打衣 ひたい　面 盖河 かお

眉 賣 まゆ　眼 覓 め

眼毛 覓蝎 めくけ　眼珠 麻乃箇 まなこ

瞳 神仙人 ひとみ　眼眵 華覓挟 めはり

眼涙 南大明 なみた　耳 眉眉 みゝ

頰 容貨賕 かほはう　顴 便作扒 つらほね

腮 葉公婆 あきと　鼻 發乃 はな

口 骨止 くち　唇 骨止皮 くちひる

齒 法 は　舌 失打 した

鼻涕 發索大里 はなたり　涎 子辞 よたり

噴嚔 發奈虛吉 はなひる　鬚 虛蝎 ひけ

鬍鬚 和竭虛 [illegible]　三了髯 谷蝎虛 [illegible]

鬓 同音 [illegible]　地閣 河東呆 [illegible]

喉 那陀 のど　項 各皮 [illegible]

頸 四直 [illegible]　肩 各打 [illegible]

身 容 [illegible]　肚 發賴 [illegible]

腹 血所那息打 [illegible]　臍 血所 [illegible]

心 箇箇路 [illegible]　膂 木臬 [illegible]

乳 即又至 ち　腸 活打 [illegible]

肝 氣膜 [illegible]　膽 高乃 [illegible]

肺福古　手鉄

手指旅皮又衣皮　指甲卒迷

臂大革的骨　脇挟白頻撲業

背吾失六　腰谷西

腿同音　谷道西里又捏急

玉莖麻落又風屋里　玉戸才皮玉音亦可

腎囊血那簡　腎子他責

膝血業又非盤　足挟身

骨忽業　血七又志

拳 迎其打 こぶし　掌 鉄打使 [illegible]

小便 銀白里 いばり　大便 法哥 [illegible]

天癸 勿饒月髓又 [illegible]　孕 發頼木 はらむ

汗 阿設 あせ

衣服

衣服 乞木那 きもの　紗帽 客木礼 かむり

圓領 客立勤 [illegible]　角帶 子那和皮 [illegible]のおび

玉帶 仳賣那和皮 玉のおび　靴 骨子 くつ

皂靴 弗華果子 [illegible]　線帶 和皮 [illegible]

鞋法吉木那 はきもの　女鞋十吉利公俄 又 古きもの

帽紫巾 又蒲西 ほうし　布衫華単皮頼 よろい

厰衣骨聳地 ころも　襪単皮 あし

夾襖阿外石糯ヒ個 あはせ のへ　綿襖糯ヒ箇 のい

裙買毘廬 はかま　女裙加幅 きぬの

褌法盖手麻 たふさき　風領華単勤 ゑり

海青四畫 すそ　裹肚真挟骨食 はらおび 荷包風造

鋪盖

被揺旗 又橫頭 ふすま　褥伏系麻 ふとん

枕頭 麻骨頼 まくら　臥单 許多葉横頭 こたば

毡 毛毡 まき　席 莫西羅 むしろ

帳 隔招 かうや　草薦 科木 し、せ

毡條 絪綿

段布

段 同音 とん　綾 湿系 しつ

紗 木食 ぬち　絹 同音又其容 けん

綿布 木綿 もめん　夏布 奴奴 ぬぬ

葛布 各布 かつふう　麻布 阿頼奴々 まあぬぬ

手帕 白同音 しろまき　手巾 天能我兮 又達昂哥 てのごひ

黄絲 吉乃一多 きのいと　白絲 失類一多 しろいと

綿 活多 わた　線 一多 いと

顔色

顔色 以緑 いろ　青 客青 加を

紅 扶盖兮 あか　紫 客乃衣緑 きのいろ

緑 阿和 あをい　皂 夕 支

白 失類 しろい　黒 枯緑 くろい

黄 吉衣又吉乃 きいろ　赤 增吾六一 あかい

藍 阿三奇 あさき　葱白 阿何陽奇 あをやき

五穀

稻 他泉 いね　穀 木米 もみ

大麥 烏蒙奇 おほむき　小麥 柯蒙奇 こむき

荳 買寮又磨米 まめ　粟 阿米又細外 あは

芝麻 哦責 ごま　蕎麥 宿麥 そば

蘆穄 大盡吉皮 ... 黍稷 吉皮 きび

鶯粟 結西 けし　菀豆 陽寮買寮 やまめ

赤豆 安自氣 あつき　緑豆 阿回買寮 あをまめ

飲食

米 科寮 こめ　麵 同音 めん

飯 黄代又寮黍 おたく　粥 楷油 かゆ

茶 差又解素 ちや　酒 晒箕 さけ

白酒 失類晒箕又明東晒箕 しろさけ　燒酒 同音辣晒箕又隔 しやうちう

老酒 福祿晒箕 ふるさけ　渾酒 吟哦里晒箕 にごりさけ

麯 稿食 かうし　糟 大里華私 [illegible]

米圓 彈蛾 たくく　糕 看挨米末之 みおちす

粽子 衣食買箕 ちまき　蒸餅 科寮那末之 くめおもち

糍粑 依而科 密那箇 つきもち　饅頭 蛮壽 まんぢう

燒餅 約箕 末之 やきもち　餛飩 同音 うとん

餓子素麵豆腐麵觔 俱同音

羹湯 收會 しる　肉息息 しゝ

蛋 大蛋 又 大蛮蛾 かいこ　蔗 依 石 外 つさたう

沙糖 過立 索刀 くろさたう　白糖 失類 索刀 しろさたう

冰糖 過豆 索刀 こほり　蜂蜜 同音 みつ

醬 民 蜜酥 烏里 又 可買米糯 ひしほ　笋乾 升乾 又 大吉糯古 のくゑ

調和

油 安蒲落 あふら

塩 湿和 しほ

醬 蜜酥 みそ

醋 次 す

花椒 山小 さんせう

胡椒 谷小 こせう

茴香 同音 ういきやう

生薑 番食華米 しやうか

酸 四一華 すつかい

甜 阿蛮華 あまかい

苦 尼哀号 にかい

辣 華辣華 からか

炊煮

蒸 和木私 むす

煮 逆魯 にる

煎 答二而 いる

炒 一而 つる

滾 而㕡奇
熟 打捷吉
煑不熟 也和打六
煑爛 亐業白
切食物 私法燿
未熟 捷箇
盛物 戶索速
桊 其㕡景

數目

一 子許多
二 子勿達
三 蜜子
四 欲子
五 子意子
六 木子又後子
七 乃子
八 李子

九 箇七那子　　十 多和

十一 壽一之又多七丢達子　　五十 我壽又大

百 皺古　　千 仙又借亠貫

萬 慢　　億 和古

筭法

一 一　　二 義

三 三　　四 細

五 我　　六 六古

七 西之　　八 法之

九　姑　　十　壽

一兩　一之ろ　　一錢　一之末米

一分　一之分分　　一斤　同音同厘毫絲忽皆同

一層　一之葉　　一張　一之賣

一件　許多失那　　一箇　許多子

一次　許多單里　　一着　一之目古

一盤　一之盤　　一斗　同音

一石　一之箇古　　一升　同音

一尺　一古沙　　一丈　一之兆

一疋一単　其一半番用朋餘倣前數

器用

卓 設孤臺 せちたく　椅 右系 いす

凳 各西客机 くせうけ　屛風 飄歩 ひやうふ

床 業臺又臯獨過 とこ　厨 各乃又和失六 たな

鍋 乃便 なへ　缸 或落失 おのうえ

礶 華客 かめ　甕 和単客 おのうめ

確 火羅骨 つるろろ　瓶 同音 ひん

桶 河潔 おけ　水桶 湯餓又客詞河潔 たこく

琉璃 同音 [illegible]
浄桶 骨宿 河潔 [illegible]

夜壺 新瓶 [illegible]
木槌 索之 七勝 [illegible]

鉄鎚 客勝 子七 [illegible]
木磨 血古 胡索 [illegible]

石磨 非計 胡系 [illegible]
木桕 氣捺 胡系 地 [illegible]

石桕 依石捺 地胡系 [illegible]
碓杵 捺子 而 [illegible]

吊桶 子而 鼻 [illegible]
篾盤 篾俄 [illegible]

籮 同音 ろ
袋 福古 羅 ふくろ

斛 和馬 私 [illegible]
斗 同音 [illegible]

升 法沓俄 [illegible]
等子 法界 里 [illegible]

天平同音 てんびん　秤 和法界里 はかり

筭盤 所大盤 そろばん　箱 華羅多 はこ

籠 龍戸 かご　小箱 法哥 こばこ

車 過路馬 くるま　轎 酷西 のりもの

梯 華結法西 はしご

内器

梳匣 麻骨白哥頼 くしばこ　鏡 抗挨迷 かゞみ

鏡架 抗挨迷白哥 かゞみたて　梳子 骨禿西計 くし

掠頭 平骨西 こうがい　篦箕 掏骨西 すきぐし

刷牙 法明揲計
粉匣 剛白哥
胭脂 便
扇 黃旗
泥銅扇 揲盂揲尼法古黃旗
剪刀 法索密
鍼 法利
錀 坑其

抿子 鼻南說計
粉 唐那紫之
肥皂 同音
泥金扇 空揩尼法古黃旗
機 奴奴法打
尺 沙古
鎖 紹哥利素
晒衣竿 木那伏西殘和

匠器

小斧乃打

大斧要吉

鏨糯米

推鐁子骨客乃

鋸子那弓其里

木斗増白挨乃

農具

犁四季

耰毛各

耖無

鋤頭括又骨挨

杷坭尼骨索葉箕

剗鍬骨索多里

船具

船浮尼音福業

舵揩池

櫓 六 ろ　篙 密曹 さをう

槳 下過 かい　桅 法西頼又勿扳施頼 ほはしら

綜纜 子乃 つな　牽繩 乃活 つなて

風帆 幅 ほ　跳板 福乃法西 ふなはし

杠 逆柰 いかり　簑衣 迷那 みの

箬帽 挨迷革哂又搖嫛俚 あみかさ　船沉 深木 自 しづむ、

船番 客也路 かわる　船重 阿一而濕 おもい

船輕 客累 かるい　船漏 油那一魯 ゆのいる

使船 發失而 はしる　泊船 各各打 かかる

馬具

轡頭 活酷子

鞍子 窟頼

鐙 阿迷白

鞭子 蒲止

後鞦 秋西里 族索

韁繩 乃荅子

文器

文 勿家

書 木那 那封

手本 鉄封

票 逆計

誥命 吉也 示

勘合 看傲

曆日 果揺 容

字 華古

紙 華客 かみ
厚紙 阿子華客 あつかみ
薄紙 胡系華客 うすかみ
粗紙 能俄華客 そのすかみ
墨 四客 すみ
筆 粉地 ふで
硯 四字里 すゞり
印 銀盤 いんばん
硯箱 四字里白哥 すゞりはこ
琴 谷多 こと
象棋 正其又少其 しやうぎ
圍棋 俄 ご
雙陸 新吾六古 すごろく
骰子 賽移 さい
骨牌 同音 かるた
紙牌 無
畫葉 ゑ
佛經 交 きやう

武具

盔 革蒲多

小刀 空客打乃

甲 吾宿古

腰刀 客乃打

大刀 和客打乃

中刀 歪計柴需

刀柄 子華

刀背 殺耶

磨刀石 禿衣石

鎗 耶里

戈鎗 革豚耶里

弓 油米

弓絃 子子跲兒 又

箭 耶

箭袋 屋箔繒

鰯 同音

弩 㓈鳩 おほゆみ　手銃 或皮也又鈇失也 乙てつ也

鳥銃 弾俄皮 たいほう也　鋼叉 容里莫打 かりまた

狼銑 一落里也 ろ屋里　發狼筅 酷尼治失 哭

挨牌 一捷鉄打那 たてのこと　旗 法打 はた

鉛弾 弾俄 たま　勾鎌 容馬 かま

棍 薬袍子 ちほう人　杖 部智 ふち

響器

鍾 紫氣措也 しやうく　鑿 同音

鑼 陀藥 どら　鼓 大哥一 たいこ

鈸 鉄歃西

鈴 付鈴

雲鑼 同音

鐺 屋指巳

笙 血支利計

簫 殺古法之

笛 福業

喇叭 箔落

鎖鎍 無

琵琶 皮華

三絃子 三皮仙

九絃 姑谷多

砲 鉄朴

爆仗 同音

火藥 非骨宿里 又骨宿里

海螺 同音又闘伊

香料

香 高　沉香 沉高

麝香 射高　松香 埋子高　檀香

丁香 照入　木香 木高　栢香 無

線香 仙高　合香 荅姫木高 阿外石高　又 香囊 高子子 密

醫用

藥刀 骨宿里 乞索密　藥箱 骨宿里 白哥

藥碾 藥徒　藥包 骨宿里 子米

藥罐 骨宿 里礶　藥丸 買六 藥

珍寶

寶 大蓋類 たから　珠子 客一那 他責 かいのうね

水晶 碎硝 すいしやう　白硃 客一那 類失 他責 かいしや

青玉 一失那 他責 せいのきよく　白玉 失類 他責 はくきよく

瑪瑙　珊瑚　琥珀　硨磲 俱同音

犀角 碎喬那 子那 さい色　象牙 曹那 法 ぞうげ

螺蛔 客乃那 革那 又逆失那革外 すりゝ　銀母 揩尼那 客類 きらゝ

琉黄 依活 戸 いわう　雄黄 同音 ゆわう

水銀 客辞 揩尼 すいぎん　銀硃 湿字 木 ぎんしゆ

金 空尼 揩 くかね　銀 失類 挨尼 しろかね

銅鉄 挨盖枯六 あかゝね　鉛 南陌尼 なまり

青銅 大古小揩尼又若古同 [illegible]　紅銅 挨盖揩尼 あかゝね

白銅 失類挨盖揩尼 しろかね　黄銅 中若古 しんちう

鉄 括六揩尼 くろかね　生鉄 和六三揩尼 あらかね

銅銭 銭尼 せに　熟鉄 復一打揩尼 ねりかね

鋼 法尼揩 はかね　金沿 金法古 こかね

銀泊 失類揩尼 しろかね　馬尾 烏馬那何 むまのを

元寳 本國雖無銀如鞋底而中國有也故云小馬揩尼 はかかね

花木

紅花 挨盖法乃

荷花 法系那法

桂花 木骨西

牡丹 白丹那

芍藥 肯古李古

瑞香 茉莉芙蓉紫荆同音

雞冠 雞督食

菊花 氣酷那法乃

山茶 容沓湿那法

梅花 烏容那法乃

桃花 木木那法乃

杏 華頼木木

李 系木木

竹 大吉

楊柳 楊乃氣

松 埋止

栢 非那氣

杉 孫乃那氣

梧桐 同華 華温 氣　ごとう　蘇 四乇　すはう

楓 同氣　かへて　槐 仁同 華音 氣又　えんじゆ

菓子

梨 乃温　なし　栗 枯里　くり

棗 乃子 容　なつめ　櫻桃 索古 烏米 頼　ゆすらの

胡桃 枯六 米　くるみ　柿 華氣　かき

蒲萄 同音　ぶだう　楊梅 陽脉 木木　やまもゝ

橘 容柑　みかん　橙 大大　だいだい

菱 非細　ひし　甘蔗 紅其　あまづら

藕 法系那業 はすのね　蓮子 法系那寮 はすのみ

圓眼 利眼 りうがん　荔枝 同音 れいし

榧子 華牙穤米 かやのみ　白果 銀杏 ぎんなん

松子 埋止那箇 まつのみ　榛子 同音 はしばみ

地栗 乗 くわい　石榴 若古六 ざくろ

菜蔬

菜 杢 な　瓜 烏里 うり

茄子 乃私奶皮 なすび　東瓜　西瓜 同音

黄瓜 吉烏里 きうり　絲瓜 所頓烏里 へちま

葫蘆同音 ふろ　蘿蔔大空那 おほね

芋子伊木 いも　茭白木買科 まこも

山藥陽脉依木那 やまのいも　笋大吉那古 たけのこ

木耳眉眉乃白 きくらげ　蒜虛而 ひる

葱許多木食 ひともじ　韮你賴 にら

薑番食革米 はじかみ　紫菜烏弥那里 うみのり

苔菜革外那里 あをのり　淡菜華畫那里 あまのり

昆布同音 こぶ　海菜骨賴傑 [illegible]

苜芽和也湿 [illegible]　白菜失類伊賴 しろな

青菜阿和奈 あをな　波菜河邉奈 ありまな

芹菜乃辞奈 せりな　蕨菜骨字那法 こつな

蕨粉骨字 こつ　紫蘇即晒 ちりめ

五味子伏色 ふしき

野草

香草高白失骨蹄 かうさう　排草尼回骨里 はいさう

稻草外落 わら　甘草甘曹 かんさう

萍草烏溪骨蹄 うきくさ　山草陽昧骨蹄 やまくさ

燈草亢十客 とうしみ　草根骨師那業 くさのね

鳥獸類

牛 胡水　狗 意奴　猪 豕豕　馬 烏馬

雞 抓泥援地 泥環多禮　鵝 解加　鼠 眠助米　魚 遊河

蟹 措泥　蝨 失辣水　羊 羊其

人事類

要 坡水水　不要 依也　立 達子

等待 埋祖　眠 羊達路烏將 卒　拏來 末低吉反俚 末得哥巳

拏去 未底於 古　相擾 括計括盆　亂說 思量骨多莫 話介反俚

看 覓見迷路　不送 何埋解邵 賣　嬉 挨校蒲

坐 移路阿將校　病 羊埋依子揖

罵 寛彼計乃俚 話鳶褪皮　鼾 因彼計　詈 烏論羊埋水烏 蛮爺計

睡 容路　去 漫陀羅獺 俚旦多　在 何故伊虜何耶 路

不在 論連持睞　來 何耶俚吉 人　便來 羊佯地何耶 俚慢陀的如

回來 慢七的耶 俚　便去 容路　快來 發下何耶俚 法古

送與我 面皮　愛惜 搖落扛 満　怕 倭睞路路

出去 一一計　前行 殺雞倭　行 挨龍門

喜 一啜水兆羅 打步　說話 未納恕 打俚　怠慢 難利骨多罵 山奴

飲 那慕　獨樂 哥賣　羞愧 番助山水水

喫 何賣利　安排 蘇路　不來 未旦盧賈失

走 法古　快去 法古計打人 生亞達達个

借 朌路各夾　買賣 烏禮加　不喫了 禁哥

唱 嘔大　莫怪 哥禮面乃　多喫酒 何賢鼻旦

教 何水尢路　喫酒 麻雞黒殺　那里去 陀姑移姑

添 所有路路　行路 的戚盃磨　曉得个 火个俚打夫

賣 烏路無六　吽人 多奴　老實說話 多買多益

痛 一軻水　起身 倭緩達的　多多喫了 前行哥

遊 西孫步　還了 諧也數　不曉得 夫打措賴路不

殺其奴瞎咀郎　請人多家那擁慢慢的　買得買得

害夭　不賣加嗚會買　恁麼賣雞鳥禮在

肚饑　熟大路水哭乃古　多少一故賴介

打胡子　有情乃亞姊吉　醉邀帶

無情乃水亞姊吉乃換皆賀　無工夫一孫擲水

惟固發賴旦多墅　死身大　腫刺大

喚加右　笑歪罷　活吉打

買加利　輸利埋計打　傷寒雞骨

寫字加計

有 挨路迷路　無 乃　好 高高的姚鎖盧

極好 明哥多　不好 由無乃　大 計加小恩姑奈何

小 發蒒　少 素古乃水　多 快都河河水

遠 多侯　近 的个　瘦 牙十大

短 迷加　細 相快大　朽 骨蒒路

厚 挨卒水　薄 溫卒水　歪 貨不高歪賴水

破 羊鈹里里　不是 係松田乃　要緊 馬多合子

緩 慢大慢大　無用 設計　多有 何何水

末 慢大　香 于牌水　臭 骨蒒水

日本考卷之五

總督京營戎政少保兼太子太保臨淮侯李言恭
協理京營戎政都察院右都御史兼兵部右侍郎郝杰　考梓

文辭

東大寺大朝法齋大師奝然啓

傷鱗入夢不忘漢主之恩枯骨合歡猶亢魏氏之敵雖云羊僧之拙誰忍鴻霈之誠奝然誠惶誠恐稽首頓首死罪奝然附商舟之離岸期魏闕於生涯望落日而西行十萬里之波濤難盡

顧信風而東別數千里之山嶽易過妄以下根之卑適詣　中華之盛於是　宣吉頻降恣許荒外之跋涉宿心克協粗觀宇內之瓌奇況乎金闕曉後望堯雲於九禁之中巖扃晴前拜聖燈於五臺之上就三藏而禀學巡數寺而優游遂使蓮花迴文神華出於　北闕之北貝葉印字佛照傳于東海之東重蒙　宣恩忽趂來跡季夏解台州之纜孟秋達本國之郊緩速來春初到舊邑緇素欣待侯伯慕迎伏惟　皇極御

上惠溢四濵功高五嶽世超黄軒之古人直金輪之新脩䇿空彝鳳凰之窟更還螻蟻之封在彼在斯只仰　皇德之盛越山越海敢忘
帝念之深縱粉百年之身何報一日之恵染筆拭淚伸紙揺魂不勝慕恩之至謹差上足弟子傳燈大法師位嘉因併大朝剃頭受戒僧祚乾等拜表以聞
永延二年歳次戊子二月八日實端拱元年也
戒嚴王思行成表

臣聞三王五帝立極禪宗惟中華而有主豈夷狄之無君乾坤浩蕩非一主之獨權宇宙洪寬作諸邦而分守蓋天下者乃天下之天下非一人之天下也臣居遠弱之倭偏小之國城池不滿六十封疆未足三千尚存知足之心故知足者常足也今

陛下作中華之主為萬乘之君城池數千餘座封疆百萬餘里猶有不足之心常起絶滅之意天發殺機移星換宿地發殺機龍蛇起陸人發

殺機天地反覆堯舜有德四海來賓湯武施仁
八方奉貢臣聞
陛下有興戰之策小邦有禦敵之圖論文有孔
孟道德之文章論武有孫吳韜略之兵法又聞
陛下選股肱之將起竭力之兵來侵臣境水潭
之地山海之洲是以水來土掩將至兵迎豈肯
跪土而奉之乎順之未必其生逆之未必其死
相逢於賀蘭山前聊以愽戲有何懼哉倘若君
勝臣輸且滿上國之心設若臣勝君輸反作小

邦之恥自古講和為上罷戰為强免生靈之塗炭救黎庶之艱辛年年進貢於上國歳歳稱臣為弱倭今遣使臣杏黑麻敬詣丹墀臣誠惶誠恐稽首頓首謹具表以聞

詩賦

詠西湖

一株楊柳一株花原是唐朝賣酒家惟有吾邦風土異春深無處不桑麻

又

昔年曾見此湖圖不意人間有此湖今日打從
湖上過画工猶自欠工夫

春日感懷

中原二月綺如塵異卉奇葩景物新可是吾天
仁更濶小塘幽草亦成春

奉邊將

棄子抛妻入大唐將軍何事苦隄防關津橋上
團圓月天地無私一樣光

荅風俗問

君問吾風俗吾風俗最淳衣冠唐制度禮樂漢
君臣玉甕藏新酒金刀割細鱗年年二三月桃
李一般春

普福迷失樂清被獲感懷

來遊上國看中原細嚼青松咽冷泉慈母在堂
年八十孤兒爲客路三千心依北闕浮雲外身
在西山返照邊處處朱門花柳巷不知何日是
歸年

題春雪

昨夜東風勝北風釀成春雪滿長空梨花樹上白加白桃杏枝頭紅不紅鶯問幾時能出谷燕愁何日得泥融寒氷鎖却鞦韆架路阻行人去不通

萍

錦鱗密密不容鍼只爲根兒做不深曾與白雲爭水面豈容明月下波心幾番浪打應難滅數陣風吹不復沉多少魚龍藏在底漁翁無處下鈎尋

保叔塔

保𡊮緣何不保夫造成七級石浮屠縱然一泒西湖水洗得清時也是汚

被張太守禁舟中嘆懷

老鶴徘徊日本東笑看宇宙作樊籠只因飛入堯天濶恨在扁舟一葉中

遊育王

偶來覽勝鄮峰境山路行行雪作堆風攪空林飢虎嘯雲埋老樹斷猿哀擡頭東塔又西塔移

步前臺更後臺正是如來真境界鷲天香散一枝梅

四友亭

四友亭名萬古香淸香曾遍到遐方我來不見庭中主松竹靑靑梅自黃

題花鳥画

嬌鳥奇花誰画成花無香氣鳥無聲任君舒捲從君看花不凋零鳥不驚

鳩鶵爭鳴

鳩一聲兮鵲一聲鳩聲啼雨鵲聲晴老天若也
難分判一半晴時一半陰

山歌

日春清水寺

和虛癸而客也哥氣搖客辭鈇落外客辭南挟
路路尼乃路革兮谷多擬

釋音

和虛日癸而春客也哥京氣搖清客辭
水鈇落寺南搖路路滴流乃路革响谷
多琴擬似外外尼兮助語

切意　此日春京清水寺水流滴响似琴聲此
乃日春京有此一景故有此景也

夫婦妻接

一多湿那秃那耶和一多湿那秃那耶他賣里
油米各打推屋繒箔一单弾可尼

釋音　一多湿心肝秃那丈夫和一多湿大心肝
他賣里遞来油米子各打肩屋繒箔箭袋
一单弾可頂在頭上那搖尼皆助語

切意　心肝丈夫大心肝丈夫遞子来放在我

肩上箭袋頂在我頭上

月夜私情

壽五搖那紫氣華搖一搖一枯木里挨界紫氣
索夜搖禿那俄索搖那

釋音
壽五十五搖那夜紫氣月華光搖一更
枯木里雲遮挨界紫氣五更索夜搖明
禿那俄情人木蛇回索搖送那助語

切意
十五夜月明一更時上雲五更復光華
好送有情人其意顛到若云一更雲掩

月情人好來沒人知覺五更月明情人

好去此之意也

少女別郎

壽西之法之禿揑的發柰路路外坦蕩烏溪骨

師那峹辭薄乃立搖那

釋音　壽西之法之十七八禿歲揑的發柰相綫

合路路外就離坦蕩流烏溪骨師萍草

峹辭薄水乾乃立怎得搖那世第三句那字助

語

切意 十八九歲女幾相合就離流萍無水養
怎得久在世
青春嘆世
壽西之法之外勿達单皮所六格革里氣尼法
乃挨殺雞蘇路隅搖那
釋音 壽西之法之外十七八時勿单皮二次所六
格格難箕革里氣枯木尼助語法乃格殘花
殺雞蘇路易霎時隅搖那世又一
切意 十七八時難箕二次好比枯木殘花霎

時又是一世　語雖顛倒意實切也

美女憶郎

搖那乃隔外紫氣尼木頼枯木法乃尼革熱和慕尔外界里和慕外業蘇

釋音　搖那世乃隔中紫氣月尼助語木頼枯木層雲法乃花尼助語革熱風和慕你

想你和外界里不来和慕外不想業蘇

倘来

切意　月被雲遮花遭風擺想着来不來不想

来偏来

雜唱小曲

紫氣宜梭法乃尼乞打路外道理革乃付魯那

來心可揺那

釋音　紫氣月宜梭明法乃花乞打路来道理

好中革乃付風魯雨那助語来正音心

可揺心誠那助語

切意　月華花茂趣好雨来冲風冒雨心誠而

来　曲意顛倒術此意也

又

黄俺和慕以外燥公乞立板少十賣打少十賣打少事

釋音　黄俺我和慕以外想你時候燥公草根乞立板鏟少十里賣打又鏟少十又生

切意　我想你時如草根鏟去又生又鏟又鏟又生

又

客岩那埋止陽脉索所賴乃客外谷多摩洪客

多和賴外知摇和復魯理敵

釋音 峉岩嶺那助語埋止松陽脉山索所賴

波乃峉浪外谷多摩打不來洪峉多你

和里賴我外助語知摇和千年復魯理

敵到老係顛倒之詞

切意 料然波與浪打不過松山嶺你與我千

年同到老

夜憶故交

過宿那箇摇兮外何多多禿捏打箇獨世那箇

摇兮外黄俺客獨捏打南尼那只挨下老和多
摇里黄俺客外和一多温那

釋音

過宿那去年箇摇兮今夜外助語何多
多女名兖捏打睡箇獨世那今年箇摇
兮今夜黄俺我獨捏打自臥南尼那只
挨下老因何忘記和多捏里婦人睡夜
黄俺客我身外睡語和一多温那大心肝

切意

去年今夜與和多多同睡今年今夜我
自睡因何忘記和多同睡自呼我身大

心肝

祝延聖壽

吉容外知摇慢世知摇慢世禿摇路可庇和以外兮謳打那挨里革荅那禿計摇容乃

釋音 吉容君主知摇千年慢世萬歳禿助語摇路可庇恭喜和大以外兮妻謳打那唱挨理革荅那有期禿計摇容乃太平時世

切意 君主千年萬歳千年萬歳恭喜大宴歌唱有期太平時世

女嘆配遲

一多脉和枯里和白枯里外卻迭華活浮尼摇

那子那那烏之華結的一子埋疊

釋音 一多脉和回話枯里和白不明枯里外

卻迭沒頭序華活河浮尼舡子乃棕纜

烏之拴華結的閣起一子埋疊何時離

切意 回話不明白教人沒頭緒世似河船棕

纜拴乾閣起何時離

琴法

琴樣

制琴亦用絲桐取音按古制宮商角徵羽五音分設五絲無文武二絃其燕足焦尾徽桄皆同中國手操之法迎撓勾剔跪指大略無異但譜曲之聲悉係本國鄉談俗語非正音也

琴譜

憶中華調

可意溫安那乃隔法乃兮可意那乃隔國尼許多木那立空拿搖乞而之木那氣搖兮義西一潔搖革

挐尼氣摇陽脉阿和密辞挨私歩饒士密路明

哥多兮箇箇路和慕兮木曹烏彌多委禿木路華摇

那渾着路逆封屋之

釋音

可意湿安想那助語乃隔中法乃華尼助語

國尼國許多木那人物立空乃摇俊聰

乞耐之木那衣服氣摇兮齊整義西一潔

西湖摇華挐兮好景氣摇陽脉青山阿

和密辞綠水密路觀明哥多好看兮助語

箇箇路心和慕兮思木曹可惜烏彌海

多委遠禿木革撒那那另世界渾着路在逓

封日本屋之内裡互用

切意　想中華兮想中國兮人物聰俊衣冠整齊西湖好景青山緑水遊嬉多趣觀之出奇可惜海遠另一世界不在我日本國裡

又廻文詞

乃華氣揺那多多和那捏木里那容乃容索容

乃容那里木捏那和多那揺氣華乃

此譜倒順讀之字語意理相同故曰迴文

釋音　乃華氣揺長夜那助語多多和那十八捏

木里那困倦寮乃多寮索寮醒乃寮那

里浪上行木捏船和多那响揺氣華乃

好

切意　十人共舟夜長困倦浪裡舟行各皆醒

看

棊格

象棊

象棋彼國設名正棋呼音少棋以正字呼為少者是也棊盤横連河界九行直亦九行與中國象棋盤相似正用行而不行路也棋子兩營各有主將一營王將一營玉將各馬主其次序一金將次銀將次桂馬再次香車排定九行之邉左桂馬之前立一角行右桂馬之前立一飛車河界之次各立九步兵於九行内齊齊排定聽行例先舉步兵其角行飛車桂馬香車皆次序聽行其金將銀將皆附王玉將逐步徐行不令

參差步兵亦逐步序行止許進而不許退桂馬斜行如象棋之馬同式則不容退返香車直行與象棋之車同式角行大行四角飛車直冲四踞玉王二將金銀將逐步斜行若斜紋之狀亦許過河倘路不通可使退復假若兵馬過河除王玉金將不陞外其銀將過河界即陞金將桂馬香車步兵皆陞金將之名角行過河陞爲龍馬飛車過河陞龍王棊子兩面有字若得戰過河界則翻所陞之面用之俱與金將一例行之

無分步兵香車桂馬也皆逐步斜進攻戰如兩營各輸子馬仍聽羸者放入盤內行用兌去子馬亦如之但彼各兵將既臨我營至犯主將之位倘我盤中無子將得彼子馬聽放下盤遮敵如盤中子少手中馬盡必無可防可抵始分勝負如兩營主將過河是為和局

棋子造法

棋子造製上尖圓下平方乃天圓地方之象上薄下厚乃天清地濁之形棊勢將勝亦云將軍

之聲俱手執步兵雖已陞金将之名與主将相
征止将之默行不敢揚稱将軍之聲亦不敢衝
其将軍之鋒如兵卒得其功次雖叨其銜禄舉
其力而不敢恃其威也

棋子步法

王将王将例行共八步前三步後三步左一步
右一步

金将例行共六步前三步後二步左一步右一
步銀将例行共五步前三步後傍左右各一

步

角行例行斜角四步過河陞

龍馬再加前後左右共四步

飛車例行橫直四步過河陞

龍王左右前後共加四步

桂馬斜行二步過河陞

金將行步與金將同

香車直行一步過河陞

金將行步與金將同

步兵直衝行一步兵過河陞

金将行步亦與金将同如前路難進欲其退

囬逐步徐徐倒退如未陞之前例許進

而不許退也

銀将過河陞金将與金将行步相同其餘倣行

棋盤式樣

正棋定局式

下局之法必先舉飛車或角行主将之前步兵以便出馬也角行飛車前步兵最緊要也

香車	桂馬	銀将	金将	玉将	金将	銀将	桂馬	香車
	飛車						角行	
步兵	步兵	步兵	步兵	步兵	步兵	步兵	步兵	步兵
步兵	步兵	步兵	步兵	步兵	步兵	步兵	步兵	步兵
	角行						飛車	
香車	桂馬	銀将	金将	玉将	金将	銀将	桂馬	香車

角行過河陞龍
馬右行冲自營
龍王左旋冲彼
金將
飛車過河陞為
龍王八步横冲
金將有飛車保
護若殺敵則失龍
王禽將退兌飛車

金將斜步過河
不陞與舊行之
如不可進許退
復
銀將斜行過河
陞金將即與金
將一例行之亦許
退履

香車直行不容
退縮過河陞金
將至營喝將軍
陞後許退覆
桂馬斜行過河
陞金將則與金
將同未陞不許
退陞復後許返

步兵進式

其步兵遂步挨那而進不許退縮如過河界陸為金將即與金將一例行用但退後則不同

步兵陞金將容

退復式

凡步過河既陞

金將之後無可

追用許令逐步

徐〻倒退不容

橫、順、返矣

贏人兵馬後自加于盤內擊將軍故未陞用但彼亦有我馬填用則兌之再看如無填抵則假此而勝彼也兩難求和

彼此主将過
河人馬相等
和局

玉將輸局

右有金將
左防桂馬
前沒去路
後無遮攔
是為輸局

玉将勝局

玉将破攻至
河界與金将
相征又值桂
馬追護使王
将歸徃兩難
是為輸勢宜
詳用之

圍棊

其圍棊呼音曰俄棊盤亦分三百六十一着碁子亦分黑白二様圍佔之法大意相同亦知打急呼曰過户之無識接斷呼曰子吾其兩不入呼曰了無是但負勝與中國殊假如圍佔着數將内所得彼棊子拾于手各收之待盤内兩圍佔畢然後各將所得棊子填彼所佔空内兩皆填滿為和局如填空着不滿筭數多少以分勝負如有一着不能填滿是為輸局填滿内多一

着是為嬴局外和局呼曰是俄嬴曰各打輸曰
埋吉打
圍棊子非造成者乃本國沿海之傍而有生成
石子儼如做成精緻名曰天生子出于養久山
沿海之處白子出于大隅山海傍皆大隅州所
屬之地

雙陸

雙陸呼曰新吾六古排馬之法各分三路一路
各排五馬共一十五馬移馬之法亦照骰子點

數多少行之但骰子不用手擲置一小竹筒長四寸圓大寸餘將骰子放入筒内各手搖之倒出驗點數行馬以防手擲之弊骰子名曰賽移竹筒名曰大吉那子出口内呼曰七其勝負與中國同

正棋圍棋雙陸三者本國而有倍譬正棋可比西番兵馬出行征討之狀圍棋可比大唐征戰之勢雙陸可比本國人馬之形雖乃本國俗戲之言相繼似不遠矣故附録也

征行所禁

孽外意子子　胡失外箇箇乃子　禿郎外多
和　猻達子木　義奴木意子子　荅子乃里
計里　米無子石外　木子多所毛私　四一
外乃那　獨立多和乃賴白　烏馬沙魯法之
尼

釋註

孽外子　意子子丑　胡失外丑　箇箇乃子九
禿郎外寅多和十　猻卯　達子木辰

吝子辰　義奴戌　意子子丑　乃里計里通用

米巳　血子石未木子六　多所毛私皆是

四一外亥乃那子七獨立酉　多和十

乃賴白助語烏馬午沙魯申　法之八

切意

其意以日辰征戰出行所忌方向也是日直子

所忌五方即從子上從丑順數至辰是五　即

卯子日忌辰方　辰乃正東傍南之地

總圖倣開于後

子日休行辰地　辰係正東傍南
丑日莫犯酉方　酉係正西
寅日切怕逢亥　亥乃西北
卯日須忌未羊　未係正南傍西之方
辰日必防申上　申是西南
戌日不走寅場　寅乃東北也
巳日忌行戌處　戌方乃正西傍北之也
未日索慮子殃　子方正地在北彼國甚忌
亥日不宜巳巽　巳在東南

酉日偏忌午鄉　午正南方

午日自愁見丑　丑地在正北傍東

申日愁會卯傍　卯係正東

已上係本國出征出行之切要謹録于後以禦不寧後之學者不可不留于心耶

纂法

子五丑九寅是十　卯辰連戌五是訣

酉十午甲八數眞　巳未六數亥獨七

捷法

子忌辰方丑怕酉　寅怕亥方卯怕羊

辰防申上戌寅畏　巳又怕戌未子殃

亥日怕巳酉忌午　午愁見丑申卯詳

識破東夷真妙法　民安國泰靜邊疆

日本考卷之五終

跋

右日本考五卷。明李言恭郝杰同撰。言恭字惟寅。號秀巖。岐陽武靖王文忠之九世裔孫。以萬曆二年。襲封臨淮侯。杰字彥輔。蔚州人。言恭生而岐嶷。喜讀書。及長工詩。與王鳳洲李滄溟輩稱海內十才子。有貝葉齋青蓮閣二集行世。與胡應麟為友。應麟少室山房集與之往還倡和甚繁。通於日本情事。應麟送之詩。有月支奉舊朔。日本祈新封之句。督京營戎政。時倭亂方劇。與右都御史杰。摭拾舊聞。同撰日本考。黃虞稷千頃堂書目。四庫全書地理類存目。均著錄其書。是書卷一為日本國圖倭國事略。卷二沿革疆域。卷三字書歌謠。卷四語音天文時令風俗。

卷五文辭詩歌游藝．條例詳明．刊於明萬曆間．每半葉九行．行十八字．四庫存目稱「此書記其山川地理．及世次土風．而於字書譯語．臚載尤詳．後倭陷朝鮮．封貢議起．杰以力爭不合．徙南京．而言恭子宗城．卒爲石星所荐．充正使往封．而倭情中變．易服逃歸．被劾論戍．蓋徒恃紙上空言．宜其不能悉知情僞．」然日本自奝然入貢吾國．人始知日本五畿七道之名．及所領州郡之數．惜未能辨其地望．如薛俊之日本考略．據傳聞以爲圖．方向莫明．是書之圖殆亦稱是．惟是書所引文辭如戒嚴王思行成表．明史即據以入日本傳．所記日本史事．雖未如明史之詳審．而民物風俗語言文字．實可補明史之未備．明代於東

南沿海邊防。隆慶以還。前有倭寇之紛擾。而後有朝鮮之亂。時當日本室町幕府時代。君臣宗室。互相屠殺。爲日本混亂之秋。各島諸倭。薩摩浪民。歲常侵掠海濱。而吾國奸民。徐海汪直輩又往勾結之。卒釀倭寇之亂。禍及沿海諸省。兵連禍結。垂數十年。名將如戚繼光俞大猷等。僅而後能克之。是書稱「向之入寇者。薩摩肥後長門三州之人居多。其次則大隅。筑前筑後。博多。日向。攝摩。津州紀伊種島。而豐前豐後和泉之人。亦間有之。乃因商于薩摩而附行者也。」其言極爲有據。自豐臣秀吉之寇朝鮮。雖經李如松之撻伐。亂甫削平。而東酋又起。是倭寇之亂。堪與明廷相終始。故明史日本傳云「終明之世。通倭之禁

甚嚴閭巷小民。至指倭相罵。甚以嚇其小兒女。」當時士大夫於日本情事。亦憙研究。載於千頃堂書目者。有薛俊日本考略三卷。鄭若曾日本圖考二卷。侯繼曾日本風土記四卷。且薛俊鄭若曾二書。均著錄四庫存目。其他關於日本史事者。尚有鄭若曾籌海圖邊十三卷。宋應昌經略復國要編十四卷。然記日本民物風俗。語言文字。則無逾是書之詳者也。安陽謝國楨